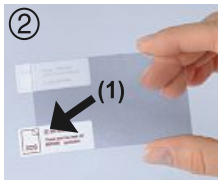




① Bildschirm reinigen	NL Beeldscherm reinigen	TR Ekranı temizleyin
GB Clean the screen	GR Καθαρίστε την οθόνη	P Limpar o ecrã
F Nettoyer l'écran	PL Wyczyścić ekran.	RO Ștergeți ecranul monitorului
E Limpiar la pantalla	H Tisztítsa meg a kijelzőt	S Rengőra bildskärm
RU Почистить дисплей.	CZ Očistěte obrazovku	FIN Puhdista näyttö
I Pulire lo schermo	SK Očistiť obrazovku	



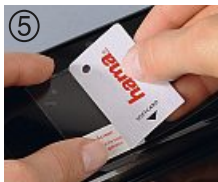
② Am Rand greifen	NL Beeldscherm bij de rand vastpakken	P Pegar pela margem
GB Hold around the edge	GR Πιάστε από την άκρη	TR Kenarından tutun
F Saisir au bord	PL Chwycić za krawędź.	RO Apucați de margine
E Sujetar por el borde	H Fogja meg a szélén	S Ta tag i kanten
RU Взять за край.	CZ Uchyt'ě na okraji	FIN Tartu reunaan
I Tenerlo per il bordo	SK Uchopiť u okraja	



③ Folie (1) abziehen	NL Folie (1) eraf trekken	P Remover a película (1)
GB Remove film (1)	GR Αφαιρέστε τη μεμβράνη (1)	TR Folyoyu (1) çıkartın
F Retirer le film (1)	PL Ściągnąć folię (1).	RO Îndepărtați folia (1)
E Retirar la lámina (1)	H Húzza le az (1) fóliát	S Dra av folie (1)
RU Снять пленку (1).	CZ Stáhněte fólii (1)	FIN Vedä kalvo (1) irti
I Rimuovere la pellicola (1)	SK Stiahnuť fóliu (1)	



④ Am Bildschirm anlegen	NL Op het beeldscherm leggen	P Colocar sobre o ecrã
GB Apply to screen	GR Τοποθετήστε στην οθόνη	TR Ekranaya yerleştirin
F Appliquer sur l'écran	PL Przyłożyć do ekranu.	RO Aplicați folia pe ecran
E Presentar en la pantalla	H Helyezze rá a kijelzőre	S Lägg den på bildskärmen
RU Наложить на дисплей.	CZ Přiložte na obrazovku	FIN Aseta näyttön pinnalle
I Applicarla sullo schermo	SK Priložiť na obrazovku	



⑤ Glatt streichen	NL Folie glad strijken	P Alisar
GB Gently smooth down	GR Απλώστε	TR Düzleştirin
F Lisser	PL Wygładzić.	RO Neteziți folia
E Alisar	H Simítsa el	S Stryk ut den slätt
RU Разгладить.	CZ Vyhlaďte	FIN Silittä tasaiseksi
I Stenderla bene	SK Vyhlaďit'	



⑥ Blasen entfernen	NL Luchtbellen verwijderen	P Eliminar as bolhas
GB Remove air bubbles	GR Αφαιρέστε τις φυσαλίδες	TR Hava kabarcıklarını alın
F Éliminer les bulles	PL Usunąć pęcherzyki powietrza.	RO Eliminați eventualele bule de aer
E Eliminar las burbujas	H Szüntesse meg a buborékokat	S Ta bort blåsor
RU Удалить пузырьки воздуха.	CZ Odstraňte vzduchové bubliny	FIN Poista kuplat
I Eliminare le bolle	SK Odstrániť vzduchové bubliny	



⑦ Folie (2) abziehen	NL Folie (2) eraf trekken	P Remover a película (2)
GB Remove film (2)	GR Αφαιρέστε την μεμβράνη (2)	TR Folyoyu (2) çıkartın
F Retirer le film (2)	PL Ściągnąć folię (2).	RO Îndepărtați folia (2)
E Retirar la lámina (2)	H Húzza le a (2) fóliát	S Dra av folie (2)
RU Снять пленку (2).	CZ Stáhněte fólii (2)	FIN Vedä kalvo (2) irti
I Rimuovere la pellicola (2)	SK Stiahnuť fóliu (2)	

DE Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

CE Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details on this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

FR Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/batterie usagée aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribue à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

ES Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/UE y 2006/66/UE en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedan definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EG en 2006/66/EG in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huishuis weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verder specifieke aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

IT Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/CE e 2006/66/CE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite in i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, o riutilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, siarete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ εφαρμόζεται στο εθνικό νόμο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικοί και οι ηλεκτρονικοί συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορριμμάτα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογαλίας που έχουν δημιουργήσει γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες αναφέρονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές ανακύκλωσης τελικών συσκευών / μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία έχουν εντοπιστεί οι παραπάνω κανόνες απόφασης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσκευασίες.

S Not om miljökylde:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EG och 2006/66/EG i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoptorna. Konsumentär är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid skilfret av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definerats via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelu koskeva ohje:

Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/UE ja 2006/66/UE ottaensa käyttöön kansallensa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöönpäättyä mille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyyä yksityiskohtisia säädetään kulluksen osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäyttö, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttö tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavalla on tarkoituksellisesti välttämättömyyden ylläpitämistä suojelemaan.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EC i 2006/66/EC o prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednozwarowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownicy zobowiązani prawnie do odniesienia zeptanych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiorki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

IT Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányékek 2002/96/EC és 2006/66/EC ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényes a következő:
Az elektronikus és elektronikai készülékekét és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthe dobni! A felesleges elektronikus és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektronikus és elektronikus készülékek gyűjtésére történő előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavitetni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzés az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltsa vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životného prostredia:

Evropská smérnica 2002/96/EG a 2006/66/EG ustanovuje nasledujúci:
Elektrická a elektronická zariadenia stejně jako baterie nesmí být odvozeny do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie na veřejný sborný životnosti do příslušných sběrén. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklaci a jinými způsoby užitkováná přispíváte k ochran životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:

Evropská smernica 2002/96/EC a 2006/66/EG stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Oprávneným zúžitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/CE e 2006/66/CE no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais ou das seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUS Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EC и 2006/66/EE действительно следующие:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местными законодательными органами. Необходимой информацией данных предписаний обнародованы особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/UE ve 2006/66/UE ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tartışılmıyabir:
Elektrikli ve elektronik cihazların piller normal evde çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık kullanılmayan elektrikli ve elektronik cihazların piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alımlıkla yetere geri verme yoluyla bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı bilgiler yasalarda düzenlenmiştir. Ürün üzerinde, kullanıma kılavuzunda veya ambalajında bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazandırmak, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunuluruz. Yukarıda adı geçen artık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

În momentul aplicării directivei europene 2002/96/UE în dreptul națiunii sale valabile următoarele:
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înpau de unde fost acumulate.
Detaliile sunt reglementate de către Legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiile de utilizare sau al forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortkastes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at levere udfjort elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til det indrettede, offentlige indsamlingssted eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser, der fastlægges af lovgivningen i det pågældende land, Symbol på produkt, brugsvejledning eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinning eller andre former for nyttiggørelse af udfjort udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med med husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere utfjort elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlingssteder eller tilbake til stede hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbol på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelse. Med resirkulering, genbruk av stoffer eller andre former av genbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydeligt til å beskytte miljøet vårt.